



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA



**OBSERVATORIO DE
PUEBLOS INDÍGENAS
DE GUATEMALA**

BOLETÍN INFORMATIVO No 3

**PRUEBA PILOTO DE LA ENCUESTA SOCIOECONÓMICA A MUJERES Y JÓVENES INDÍGENAS
FAMILIARES DE MIGRANTES EN 10 MUNICIPIOS DEL DEPARTAMENTO DEL QUICHÉ**



Santa Cruz del Quiché, 24 de abril de 2023

I. Presentación de boletín No. 3:

En el presente boletín encontrará un resumen de la actividad de la prueba piloto de la propuesta socioeconómica a mujeres y jóvenes Indígenas familiares de migrantes. El pasado 14 de abril el Observatorio Indígena a través de la red comunitaria de jóvenes Indígenas investigadores realizó una prueba piloto, para poder validar las preguntas y la aplicación de la boleta dirigida a familiares de migrantes.

Para esta actividad se contó con la participación de los consultores y personal administrativo de OPI y toda la red comunitaria de jóvenes Indígenas investigadores de los municipios de: Santa Cruz del Quiché, Santo Tomás Chichicastenango, San Miguel Uspantán, Joyabaj, Santa María Nebaj, Sacapulas, San Andrés Sajcabajá, Zacualpa, Santa María Cunén y San Gaspar Chajul del departamento del Quiché.

La prueba se realizó en las oficinas del Observatorio Indígena y en el municipio de Patzité, donde las autoridades dieron apertura al ejercicio y facilitaron la identificación de algunas personas que son familiares de migrantes en Estados Unidos.

Contenido del Boletín:

- Presentación de boletín No. 3.
- Desarrollo de actividades.





2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:

En las oficinas de Observatorio Indígena se realizó la capacitación teórica sobre la boleta encuesta que fue pasada a los hogares de familiares de migrantes en Estados Unidos, para esta oportunidad, el equipo de consultores y equipo administrativo se dio a la tarea de explicar en primer lugar la forma en la que se deben de presentar los jóvenes Indígenas investigadores, se utilizó como herramienta principal la Guía Instructivo para la Encuesta, en la misma se explica cual son

los pasos a seguir a la hora de poder realizar el llenado de la boleta de encuesta.

Se orientó a los jóvenes Indígenas encuestadores de los siguientes puntos: el objetivo de la boleta de encuesta es para recabar información para luego diseñar propuesta de modelo económico inclusivo de productos y/o servicios financieros basados en la realidad económica productiva de mujeres, hombres y jóvenes indígenas familiares de migrantes en las comunidades de diez municipios del departamento de Quiché.

La cobertura del proyecto abarca los municipios de Santa Cruz del Quiché, Santo Tomás Chichicastenango, San Miguel Uspantán, Joyabaj, Santa María Nebaj, Sacapulas, San Andrés Sajcabajá, Zacualpa, Santa María Cunén y San Gaspar Chajul. El perfil de las personas que se encuestan deben ser el jefe (a) del hogar o un familiar del hogar: jefe(a) del hogar, esposo(a)/compañero(a), hijo(a), yerno/nuera, nieto(a), padre/madre, suegro(a), hermano(a), cuñado(a). Para identificar al encuestado, el encuestador/a identifica al jefe(a) del hogar o familiar del hogar en coordinación con los Consejos Comunitarios de Desarrollo (COCODES) de la comunidad seleccionada. Otras formas de identificar a las familias de migrantes podrían ser por medio de tipos de viviendas construidas, negocios, entre otros. Para presentarse ante la autoridad, el encuestador/a debe llevar una copia de la carta firmada por el alcalde municipal, ante el consejo comunitario de desarrollo (COCODE) y alcaldes auxiliares en cada una de las comunidades. Dos semanas antes del llenado de la boleta de encuesta, los integrantes de la red comunitaria de jóvenes Indígenas investigadores acudieron ante el consejo comunitario de desarrollo (COCODE) y enviaron una programación de las visitas que realizarán en las comunidades seleccionadas, indicando fecha y hora de las visitas.



Ante un conflicto o dificultad, el encuestador debe comunicarse con la persona designada por el Observatorio Indígena para este tipo de casos, con una autoridad comunitaria y/o buscar estrategias para mediar y solucionar cualquier dificultad durante el período de la realización de la encuesta. Se presentaron los siguientes lineamientos: no portar vestimenta con colores que identificara algún partido político o comité cívico (pantalón negro o azul marino, y el chaleco respectivo, las mujeres con la indumentaria y el chaleco respectivo); de ninguna manera promover un partido político, comité cívico u otro fin ajeno a los objetivos del proyecto mientras realizaba la encuesta o estaba realizando actividades vinculadas a esta; evitar conflictos con las familias de migrantes que serían encuestadas.

El encuestador/a debe presentarse e identificarse con los insumos que se le proporcionaron para crear confianza en las mujeres y jóvenes familiares de migrantes: 1. Gafete 2. Mochila 3. Chaleco y pantalón negro o azul marino o indumentaria. Al iniciar la entrevista, debe llenar la información del investigador/investigadora, así como del área geográfica. El correlativo de la boleta al digitar sería igual a: código del encuestador y el número de la secuencia de la boleta llenada. Por ejemplo, si Brenda Ramón Juan tenía el código 0201 y estaba llenando su primera boleta, el correlativo de boleta a digitar ser 020101.



Luego de la inducción sobre la guía instructiva de la encuesta se procedió a realizar el pilotaje en el municipio de Patzité, se eligió este municipio para poder tener información sobre la boleta de encuesta y la aplicación de esta sin afectar las variables de los municipios seleccionados, también por la apertura de las autoridades locales del municipio. Para esta actividad los jóvenes Indígenas de la red comunitaria tuvieron una hora treinta minutos para poder aplicar tres boletas de encuestas en el área urbana, para este ejercicio se pudo realizar el acompañamiento de parte del equipo del proyecto para poder realizar un análisis preliminar de mejoras al momento de la aplicación y problemas al momento de realizar algunas preguntas sensibles a la población meta.

Al finalizar el ejercicio de pilotaje, se realizó un espacio de diálogo donde los jóvenes expresaron las dificultades que se presentaron al realizar el llenado y aclaraciones sobre algunas preguntas que las personas encuestadas no entendían por completo, por otra parte el equipo de consultores se dio a la tarea de adaptar algunas preguntas a un lenguaje más sencillo de comprender para que los encuestados pudieran dar la información de mejor manera, para este último ejercicio se obtuvo como resultado la versión final de la boleta de encuesta que se utilizará en campo.

Luego de realizar el pilotaje en campo, los jóvenes volvieron a las oficinas del Observatorio Indígena donde se realizó una prueba de llenado de la boleta digital a través de la plataforma de SurveyMonkey, para este paso se les explicó como ingresar al sistema, datos principales a ingresar, y forma de llenado de la boleta. Cada encuestador se dio a la tarea de digitalizar las tres boletas que llenaron físicamente en el pilotaje de campo, al finalizar este ejercicio se realizó un espacio para preguntas y respuestas, en donde se pudieron observar algunas complicaciones con algunas preguntas, por las observaciones obtenidas se pudo optimizar las preguntas para poder recibir las respuestas de la mejor manera.







Conclusiones:

1. La capacitación y el pilotaje de la boleta de encuesta para recopilar información sobre la realidad económica de las comunidades indígenas de migrantes en el departamento de Quiché, en Guatemala, fueron actividades importantes para asegurar que la encuesta se realice de manera efectiva y se recopile información de alta calidad.

2. La guía instructiva presentada para el llenado de la boleta proporcionó una orientación clara sobre cómo llevar a cabo la encuesta y asegurarse de que se cubran las variables pertinentes. Además, se establecieron lineamientos éticos para evitar cualquier tipo de conflicto o promoción de intereses políticos.

3. La participación de los jóvenes indígenas en el pilotaje y el espacio de diálogo posterior permitió identificar mejoras en la boleta de encuesta y las preguntas formuladas, lo que mejoró la calidad de los datos recopilados y aumentó la eficacia del proyecto.



Personal del proyecto:

Dr. Juan Alberto Fuentes

Economista

Lic. Rigoberto Quemé Chay

Antropólogo

Licda. Vivian Guzmán Quiroa

Ana Lady González Puac

Subcoordinadora de la red comunitaria de jóvenes

Karen Nohemy Molina López

Asistente técnico y logístico

Lic. Juan Carlos Sen Xirúm

Comunicador Social

Juana Martín Ajanel

Contadora

Mario Itzep

Coordinador del Proyecto

Red comunitaria de jóvenes Indígenas:

Heidi Rosmery Laynez Rojas

Brenda Elizabeth Ramón Juan

María de los Ángeles Morales Martín

Ana Virginia León Riquiac

Edwin Oswaldo Camajá

María Adriana Panjoj José

Manuela Miranda Lorenzo

Cecilia Uz Raguex

Isabela Rebeca de León Corio

Miguel Isaías de León Raymundo

Tomas Vidal de León Cedillo

Catarina Nohemí López López

Ana Rubidia Mejía Tum

Dayana Rosibel Gutierrez Tiniguar

Dominga Magdalena Juana Botón Chicaj

Teresa Lidia Sánchez Toma

Junta Directiva Del Periodo 2021-2023:

Graciela Batz'bal Vásquez Chiquival

Presidenta

Perpetua Felicita López Pérez

Vicepresidenta

Santa Emilia Tuch Chay

Secretaria

Estephanie Jeanette Velásquez López

Tesorera

Mario Itzep

Director Nacional del Observatorio Indígena



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA



**OBSERVATORIO DE
PUEBLOS INDÍGENAS
DE GUATEMALA**

“Este boletín es posible gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). El contenido de este boletín es responsabilidad exclusiva de Creative Associates International y el Observatorio de Pueblos Indígenas de Guatemala y no refleja necesariamente las opiniones de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos”.

Ira. Ave. 11-25 Zona 4
Santa Cruz del Quiché, Guatemala
+502 7911 8527
observatorioindigenagt@gmail.com
www.observatorioindigena.org